

L'iil Yaleaq Guur



I yoeleey: Lee Noto
Mea jingaq naag: Lori Phillips



Bea gararaaw l'iil u p'eayaan' l yaen mea keer luwan
nga fithiik ea yaan' mea suul nga laang.



Baay ba archeaq ni ba gaq ni bea changeag u pulwon l'iil nga laang. Bea yaliy archeaq l l'iil ma bea geel ea mak'iiy ngaak mea gaqar u waen' sana gu ra soen boechquw ma rayog ip u ra kaay ban'ean ni ba feal' lamean.



I yib l'il u fithiik ea yaan' nga tamilaeng ma da ra guuy archeaq nib ea changeag u dakean u laeng. I paag archeaq ir mea yib nga buut' ni ri ba machreag.

L'il yaleaq gur!



I miil l'il nga fithiik ea yaan' ni ri ba machreag, mea changeag archeaq ngea yaen nga palog ni kea kireeb laen yaen'.

Kea tawaqath l'il.



Mea yib l'iil nga laang u fithiik' ea yaan' mea i sagaraaw u daep'eayaan' iyaen u charean ea daay. Ma da tiyaen' nga ba leay i n'eew ni ba gaaq ni kea yib ni ngea piil nga daep'eayaan'.

L'iil, yaleaq gur!



Kea yaen ni ngea pil fa rea leay I n'eew nga p'eayaan'
mea chuw l'iil nga fithiik ea yaan'.

Kea tawaqath l'iil.



I suul l'iil u fithiik ea yaan' nga laang ma ea rea ki gararaaw u p'eayaan' I yaen ma da ra tiyaen' ko mareaw ni kea muul ul'uguun ea niw.

L'iil yaleaq gur!



Napan ip um fa rea mareaw nga dakean ea yaan' ma kea miil l'il nga fithiik ea yaan'.

Kea tawaqath l'il.



Kea aaw porwon l'iil ko gararaaw u p'eyaan'. A rea gaay bayaang nii ba gapaes u p'eayaan' ngea keer boechi loew ngaay ngea yaen l toffaan nga lang giin.

This book is part of a series of Pacific language early readers developed by Pacific Resources for Education and Learning (PREL).

We would like to thank the following people for their assistance in developing this set of early reading materials.

Acknowledgements

Yapese

Translated by: Richard Mungwaath

Reviewed by: Vincent Parren

English

Author: Lee Noto

Illustrator: Lori Phillips



Pacific Resources for Education and Learning

900 Fort Street Mall Suite 1300 Honolulu, Hawai'i 96813

Phone: (808) 441-1300 Fax: (808) 441-1385

U.S. Toll-free Phone: (800) 377-4773

U.S. Toll-free Fax: (888) 512-7599

Email: askprel@prel.org Website: www.prel.org

Building Capacity Through Education

This product was funded by the U.S. Department of Education (U.S. ED) under the Regional Educational Laboratory program, award number ED01CO0014. The content does not necessarily reflect the views of the U.S. ED or any other agency of the U.S. government.

© copyright PREL 2006